



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. **DVD-проигрыватель**

**Внимательно прочтите это руководство перед началом использования системы и сохраните его для справки на будущее.**

**DP430 / DP431 / DP432 / DP437**



MFL67859941

# Правила безопасности



**ОСТОРОЖНО**  
РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРО-  
ТОКОМ: НЕ ВСКРЫВАТЬ



**ОСТОРОЖНО:** В ЦЕЛЯХ СНИЖЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ СНИМАТЬ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ) ДОСТУП ПОТРЕБИТЕЛЯ КО ВНУТРЕННИМ ДЕТАЛЯМ НЕ ПРЕДУСМОТРЕН ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАТИТЕСЬ К СЕРТИФИЦИРОВАННОМУ МАСТЕРУ.



Мигающая стрелка в треугольнике предупреждает о наличии неизолированных деталей внутри корпуса изделия, на которых присутствует достаточно высокое остаточное напряжение, представляющее для человека угрозу поражения электротоком.



Восклицательный знак в треугольнике предупреждает о наличии важных указаний по порядку работы и обслуживанию изделия в прилагающихся к нему публикациях.

**ВАЖНО:** В ЦЕЛЯХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОДВЕРГАТЬ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

**ВАЖНО:** Нельзя устанавливать данное оборудование в закрытом пространстве, например, в книжный шкаф или подобное место.

**ОСТОРОЖНО:** Не заслоняйте отверстия вентиляции. Монтаж следует производить согласно указаниям изготовителя.

Пазы и отверстия в корпусе предназначены для обеспечения вентиляции и надежной работы изделия, а также для предохранения изделия от перегрева. Необходимо следить за тем, чтобы отверстия не перекрывались при размещении изделия на кровати, диване, ковре или на другой подобной мягкой поверхности. Запрещается размещать данное изделие в закрытое пространство, например, в книжный шкаф или в пространство между полок, если при этом не обеспечивается достаточная вентиляция или не соблюдаются инструкции изготовителя.



**ОСТОРОЖНО:** Данное изделие оснащено лазером. Чтобы правильно пользоваться изделием, внимательно прочтите это руководство и сохраните его для справки на будущее. В случае необходимости в техническом обслуживании прибора следует обратиться в авторизованный сервисный центр. Несоблюдение правил по использованию органов управления, настройке или эксплуатации, описанных в данном руководстве, может оказать опасное радиационное воздействие. Во избежание воздействия луча лазера не пытайтесь открыть корпус.

## ВНИМАНИЕ относительно шнура питания

Для питания большинства устройств рекомендуется использовать отдельную линию;

То есть, линию, которая питает только данный прибор и не имеет дополнительных выходов или ответвлений. Перед подключением следует обратиться к странице данного руководства с описанием технических характеристик. Не подвергайте настенные розетки токовой перегрузке. Перегруженные розетки, незакрепленные или поврежденные розетки, удлинительные шнуры, перетертые шнуры питания, а также поврежденная изоляция представляют серьезную опасность. Вышеперечисленные факторы могут привести к поражению электрическим током или возгоранию. Необходимо периодически проверять состояние шнура питания прибора. При обнаружении повреждений или признаков износа следует отсоединить шнур от источника питания и заменить его в авторизованном сервисном центре. Следует предохранять шнур питания от механических воздействий и неправильного обращения, например, перекручивания, передавливания, зажима дверью или расположения в проходе под ногами. Необходимо обращать особое внимание на состояние вилок, стенных розеток и место выхода шнура из изделия. Чтобы отключить питание от сети, нужно вынуть вилку сетевого шнура. При установке изделия обеспечьте легкий доступ к розетке.

Изделие оборудовано переносной батареей или аккумулятором.

#### Безопасное извлечение батареи (батарей)

**питания из изделия:** Для извлечения старой батареи (батарей) действуйте в порядке, обратном их установке. Во избежание загрязнения среды и создания угрозы здоровью людей и животных старые батареи подлежат сдаче в пунктах сбора и их сортировке. Не выбрасывайте батарейки вместе с другим мусором. Рекомендуем пользоваться батарейками и аккумуляторами местного производства, которые легко обменять на новые. Аккумулятор не допускается подвергать воздействию тепла, например, воздействию прямого солнечного света, огня и подобных источников.

**ОСТОРОЖНО:** Следует защищать изделие от попадания воды (брызг или капель), при этом недопустимо ставить на изделие никакие сосуды с жидкостями, вазы и т.п.

#### Замечание об авторских правах

В данном продукте используется технология защиты от копирования, которая защищена патентами США и другими правами интеллектуальной собственности компании Rovi Corporation. Инженерный анализ и разборка изделия не допускаются.

Согласно законам об авторских правах США и законам об авторских правах других стран, неразрешенные запись, использование, показ, распространение или редактирование телевизионных передач, видеолент, DVD-дисков, компакт-дисков и других материалов может повлечь гражданскую и/или уголовную ответственность.

#### Утилизация старого бытового прибора



1. Символ на устройстве, изображающий перечеркнутое мусорное ведро на колесах, означает, что на изделие распространяется Директива 2002/96/CE.
2. Все электрические и электронные устройства следует утилизировать отдельно от бытового мусора, в специальных местах сбора, назначенных правительственными или местными органами власти.
3. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

4. Для получения более подробных сведений об утилизации оборудования обратитесь в администрацию города, службу, занимающуюся утилизацией или в магазин, где был приобретен продукт.

#### Утилизация старых батарей и аккумуляторов



1. Символ на батарее или аккумуляторе, изображающий перечеркнутое мусорное ведро на колесах, означает, что на изделие распространяется Директива 2006/66/EC.
2. Данный символ может быть совмещен со значком химического элемента: ртути (Hg), кадмия (Cd) или свинца (Pb), если батарея содержит более 0,0005% ртути, 0,002% кадмия или 0,004% свинца.
3. Все аккумуляторы и батареи следует утилизировать отдельно от бытового мусора, в специальных местах сбора, назначенных правительственными или местными органами власти.
4. Правильная утилизация старых батарей и аккумуляторов поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.
5. Для получения более подробных сведений об утилизации батарей и аккумуляторов обратитесь в администрацию города, службу, занимающуюся утилизацией или в магазин, где был приобретен продукт.



«LG Electronics» настоящим заявляет, что данное изделие (данные изделия) соответствует(-ют) основным требованиям и другим применимым положениям Директив 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC и 2011/65/EU.

#### По вопросам соответствия продукции обращайтесь в отдел:

LG Electronics Inc.  
EU Representative, Krijgsman 1,  
1186 DM Amstelveen, The Netherlands

- Данный номер НЕ является контактным номером Службы работы с покупателями. Информацию о Службе работы с покупателями можно получить на Гарантийном талоне или обратиться к продавцу, у которого вы приобрели данное изделие.

### Примечания о дисках

- Не прикасайтесь к диску со стороны записи. Держите диск за торцы, чтобы не оставить следов на его поверхности. Не наклеивайте на диски бумагу или липкую ленту.
- После проигрывания убирайте диск в футляр. Не храните диски там, где на них будет падать прямой солнечный свет, или рядом с источниками тепла, не оставляйте их в припаркованной машине под воздействием прямых солнечных лучей.

### Примечания об устройстве

- Сохраните оригинальную коробку и упаковочные материалы. При необходимости транспортировки изделия для его наилучшей сохранности упакуйте его в оригинальную заводскую упаковку.
- Протирайте устройство мягкой сухой тканью. При сильном загрязнении поверхностей используйте мягкую ткань, смоченную в слабом растворе моющего средства. Не обрабатывайте поверхность устройства сильными растворителями, в частности, спиртом, бензолом или разбавителями – они могут повредить ее.
- Данный проигрыватель является высокоточным устройством. Если оптические считывающие линзы или части дисководов загрязнены или имеют следы износа, качество изображения может ухудшиться. Для получения более подробной информации обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

# Содержание

## 1 Приступая к работе

---

- 2 Правила безопасности
- 6 Введение
- 6 – О появлении на экране символа «»
- 6 – Обозначения, используемые в настоящем руководстве
- 6 – Поставляемое дополнительное оборудование
- 6 – Воспроизводимые типы дисков
- 6 – Код региона
- 7 – Совместимость файлов
- 8 Пульт ДУ
- 9 Передняя панель
- 9 Задняя панель

## 2 Подключение

---

- 10 Подключение к телевизору
- 10 – Подключение видео/аудио кабеля
- 10 – Подключение кабеля компонентного видео
- 11 Подключение к усилителю
- 11 – Подключение кабеля аудио
- 11 – Подключение COAXIAL (цифрового аудио) кабеля

## 3 Настройка системы

---

- 12 Настройка
- 12 – Настройте параметры конфигурации
- 12 – Меню [Язык]
- 12 – Меню [Экран]
- 13 – Меню [Аудио]
- 13 – Меню [Блокировка]
- 13 – Меню [Другое]

## 4 Работа

---

- 14 Общее воспроизведение
- 14 – Воспроизведение диска **rt**
- 14 – Воспроизведение файла **uui**
- 14 – Воспроизведение дисков караоке (только для DP431/DP437)
- 14 – Экранное меню **гу**
- 15 – Общее использование
- 15 Дополнительные функции воспроизведения
- 15 – Фильм **гу**

## 5 Устранение неисправностей

---

- 17 Устранение неисправностей

## 6 Приложение

---

- 18 Список кодов стран
- 19 Список кодов языков
- 20 Технические условия
- 20 Торговые марки и лицензии

1

2

3

4

5

6

## Введение

### О появлении на экране символа «O»

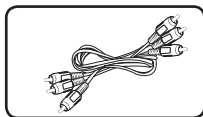
Во время эксплуатации изделия на экране телевизора может появиться символ «O», который обозначает, что функция, описываемая в данном руководстве, не доступна на данном носителе.

### Обозначения, используемые в настоящем руководстве

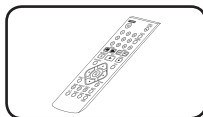
Разделы, заголовки которых помечены следующими символами, относятся только к дискам или файлам, маркируемым таким символом.

|              |                                                         |
|--------------|---------------------------------------------------------|
| <b>DVD</b>   | DVD-Video, DVD±R/RW                                     |
| <b>ACD</b>   | Аудио компакт-диски                                     |
| <b>MOVIE</b> | Видеофайлы на USB/диске (USB: только для DP432/DP437)   |
| <b>MUSIC</b> | Аудиофайлы на USB/диске (USB: только для DP432/DP437)   |
| <b>PHOTO</b> | Файлы с фото на USB/диске (USB: только для DP432/DP437) |

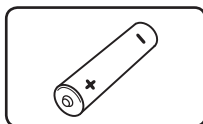
### Поставляемое дополнительное оборудование



Видео-/аудиокабель  
RCA (1)



Пульт ДУ (1)



Батарейка (1)

### Воспроизводимые типы дисков

|      |                                                                                                                                                                                                                                       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | DVD-VIDEO (8-см / 12-см диск)<br>Видеодиски, распространяемые через торговую сеть или выдаваемые напрокат.                                                                                                                            |
| <br> | DVD±R (8-см / 12-см диск) <ul style="list-style-type: none"> <li>Только видео режим и завершенные диски</li> <li>Также поддерживаются двухслойные диски</li> <li>Диски DVD±R с видео-, аудио- или файлами с изображениями.</li> </ul> |
|      | DVD-RW (8-см / 12-см диск) <ul style="list-style-type: none"> <li>Режим VR (видеомагнитофон), видео режим и завершенные диски</li> <li>Диски DVD-RW с видео-, аудио- или файлами с изображениями.</li> </ul>                          |
|      | DVD+RW (8-см / 12-см диск) <ul style="list-style-type: none"> <li>Только видео режим и заверщенные диски</li> <li>Диски DVD+RW с видео-, аудио- или файлами с изображениями.</li> </ul>                                               |
|      | Аудио компакт-диск (8-см / 12-см диск)                                                                                                                                                                                                |
|      | CD-R/RW (8-см / 12-см диск) <ul style="list-style-type: none"> <li>Диски CD-R/RW, содержащие названия аудио файлов, а также видео-, аудио- или файлами с изображениями.</li> </ul>                                                    |

#### ! Примечание

Чтобы обеспечить совместимость дисков в плеерах при форматировании перезаписываемых дисков, необходимо установить параметр [Mastered] в формате диска. При установке параметра на «Live System» использовать его в плеере будет невозможно. (Mastered/Live File System: Системы формата диска в Windows Vista)

### Код региона

Данное изделие имеет код региона, указанный на задней панели изделия. Этот прибор может воспроизводить только DVD-диски, маркированные тем же регионом, что указан на задней панели изделия, или с маркировкой «ALL» (все).

## Совместимость файлов

### В целом

**Допустимые расширения файлов:** «.avi», «.mpg», «.mpeg», «.mp3», «.wma», «.jpg», «.jpeg», «.divx»

- Имена файлов ограничены 20 символами.
- В зависимости от размера и количества файлов чтение содержимого носителя может занять до нескольких минут.

**Максимальное число файлов/папок:** До 600 (общее число файлов и папок)

**Формат CD-R/RW, DVD±R/RW:** ISO 9660+JOLIET

### Файлы видео

**Доступное разрешение:** 720 x 576 (Шир x Выс) пикселей

**Воспроизводимые типы субтитров:** SubRip (.srt/.txt), SAMI (.smi), SubStation Alpha (.ssa/.txt), MicroDVD (.sub/.txt), SubViewer 2.0 (.sub/.txt), TMPlayer (.txt), DVD Subtitle System (.txt)

**Воспроизводимые форматы кодеков:** "DIVX3.xx", "DIVX4.xx", "DIVX5.xx", "DIVX6.xx" (Только стандартное воспроизведение), "MP43", "3IVX"

**Воспроизводимые аудио форматы:** "Dolby Digital", "DTS", "MP3", "WMA"

**Частота выборки:** в пределах от 8 до 48 кГц (MP3), в пределах от 32 до 48 кГц (WMA)

**Битрейт (MP3/WMA/DivX):** в пределах от 8 до 320 кбит/с (MP3), в пределах от 32 до 192 кбит/с (WMA), менее 4 Мбит/с (файлы DivX)



### Примечание

Это изделие не поддерживает файлы, записанные в формате GMC<sup>\*1</sup> или Qpel<sup>\*2</sup>. Это техника записи видео в стандарте MPEG4, например DivX.

\*1 GMC – Global Motion Compensation

\*2 Qpel – Quarter pixel

### Файлы аудио

**Частота выборки:** в пределах от 8 до 48 кГц (MP3), в пределах от 32 до 48 кГц (WMA)

**Битрейт:** в пределах от 8 до 320 кбит/с (MP3), в пределах от 32 до 192 кбит/с (WMA)

## Файлы с изображениями

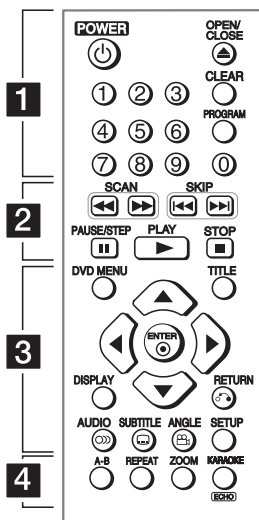
**Размер изображения:** Рекомендуется менее 2 Мб.

- Файлы изображений с прогрессивным сжатием или сжатием без потерь не поддерживаются.

### Замечание об устройстве USB (только для DP432/DP437)

- Плеер поддерживает USB-накопитель с форматом FAT16 или FAT32.
- Нельзя вынимать устройство USB во время работы (воспроизведения и т.п.).
- Устройство USB, если оно при подключении к обычному компьютеру требует дополнительной программной установки, здесь не поддерживается.
- Устройство USB: Устройство USB, поддерживающее USB1.1 и USB2.0.
- Могут проигрываться файлы с фильмами, музыкой и изображениями. За подробностями воспроизведения каждого файла обратитесь к соответствующему разделу руководства.
- Для предотвращения утраты данных рекомендуется регулярно проводить резервное копирование.
- Если используется удлинительный кабель USB, концентратор USB, устройство для чтения карт нескольких форматов USB или внешний жесткий диск, устройство USB может быть не распознано.
- Некоторые USB-устройства могут не работать с изделием.
- Цифровые фотоаппараты и мобильные телефоны не поддерживаются.
- Не допускается соединение порта USB изделия с персональным компьютером. Изделие не может использоваться как устройство хранения информации.

## Пульт ДУ



### 1

**POWER** (⏻): Включение и выключение изделия.

**OPEN/CLOSE** (⬆️): Открытие и закрытие лотка для дисков.

**Цифровые кнопки**: Выбор пронумерованных опций в меню.

**CLEAR**: Удаление метки в меню поиска или цифры при вводе пароля.

**PROGRAM**: Вход в режим редактирования программы.

### 2

**SCAN** (⏮️/⏭️): Поиск в прямом и обратном направлении.

**SKIP** (⏮️/⏭️): Переход к следующему или предыдущему разделу/дорожке/файлу.

**PAUSE/STEP** (⏸️): Пауза воспроизведения.

**PLAY** (▶️): Пуск воспроизведения.

**STOP** (■): Остановка воспроизведения.

### 3

**DVD MENU**: Вход в меню DVD или выход из него.

**TITLE**: Переход к заглавному меню диска, если есть.

**▲/▼/◀️/▶️**: Навигация по меню.

**ENTER** (⊙): Подтверждение выбора меню.

**DISPLAY**: Отображение или скрытие экранного меню.

**RETURN** (↶): Переход назад или выход из меню.

**AUDIO** (🔊): Выбор языка аудио или канала аудио.

**SUBTITLE** (📄): Выбор языка субтитров.

**ANGLE** (📷): Выбор угла DVD-камеры, если имеется.

**SETUP**: Вход или выход из меню настройки.

### 4

**A-B**: Повтор раздела.

**REPEAT**: Повтор раздела, дорожки, озаглавленного сюжета или всего содержимого.

**ZOOM**: Увеличивает изображение.

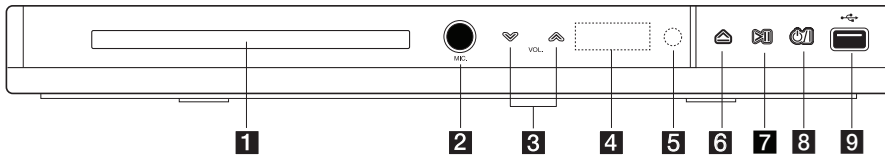
**KARAOKE (ECHO)** (только для DP431/DP437): вход или выход из меню караоке.

## Установка батареек

Откройте заднюю крышку пульта ДУ и вставьте батарейку R03 (размер AAA), соблюдая полярность **+** и **-**.

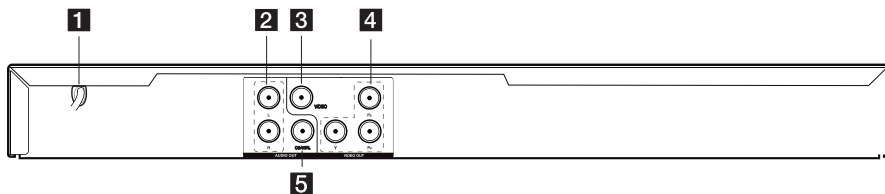


## Передняя панель



- |                                                                     |                                            |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>1</b> Лоток для дисков                                           | <b>5</b> Окно дисплея                      |
| <b>2</b> MIC. (разъем для микрофона)<br>(только для DP431/DP437)    | <b>6</b> △ (Открыть/закрыть)               |
| <b>3</b> VOL. V/Λ (регулятор громкости)<br>(только для DP431/DP437) | <b>7</b> >   (Воспроизведение/Пауза)       |
| <b>4</b> Сенсор сигналов пульта                                     | <b>8</b> ⏻ /   (Питание)                   |
|                                                                     | <b>9</b> USB-порт (только для DP432/DP437) |

## Задняя панель

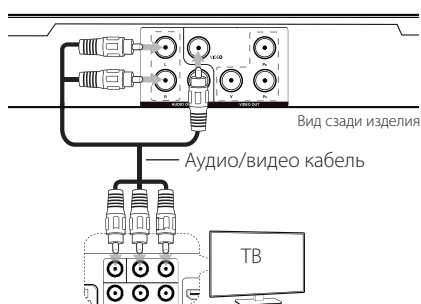


- |                                  |                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------|
| <b>1</b> Шнур питания перем.тока | <b>4</b> COMPONENT VIDEO OUT (Y Pb Pr) |
| <b>2</b> AUDIO OUT (Left/Right)  | <b>5</b> DIGITAL AUDIO OUT (COAXIAL)   |
| <b>3</b> VIDEO OUT               |                                        |

## Подключение к телевизору

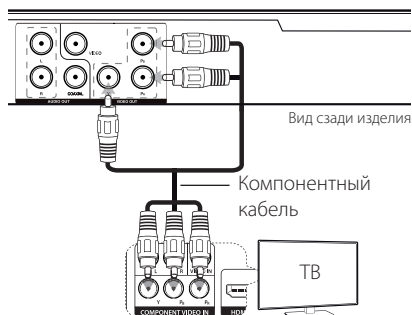
### Подключение видео/аудио кабеля

Соедините VIDEO/AUDIO OUT изделия со VIDEO/AUDIO IN телевизора с помощью аудио/видео кабеля, такого как «тюльпан» с желтым штекером VIDEO и белым и красным штекерами AUDIO для левого и правого динамиков, соответственно.



### Подключение кабеля компонентного видео

Вставьте штекер выхода COMPONENT VIDEO OUT (Y Pb Pr) изделия в соответствующий вход на вашем ТВ, используя компонентный видеокабель – как правило, с зеленым (компонент Y), синим (компонент Pb) и красным (Pr) штекерами.

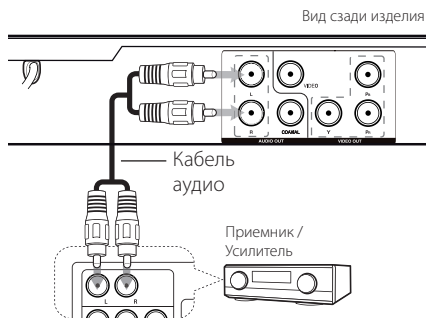


- Если телевизор обрабатывает сигналы с прогрессивной разверткой, используйте данный способ подключения, а параметр [Прогрессивная] в меню настройки установите в положение [Вкл] (см. стр. 12)
- При этом дополнительно необходимо подключить АУДИО кабель между изделием и ТВ.

## Подключение к усилителю

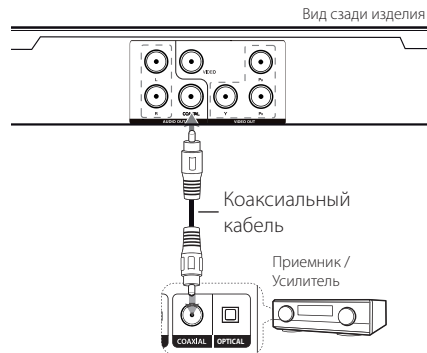
### Подключение кабеля аудио

Соедините AUDIO OUT (L/R) изделия со аудиовходом 2CH AUDIO IN усилителя с помощью аудиокабеля, такого как «тюльпан» с белым и красным штекерами AUDIO для левого и правого динамиков, соответственно.



## Подключение COAXIAL (цифрового аудио) кабеля

Подключите один из DIGITAL AUDIO OUT изделия (COAXIAL) к соответствующему гнезду на усилителе.



- Если в вашем телевизоре отсутствует возможность обработки цифрового аудиосигнала с частотой выборки 96 кГц, задайте значение [48 kHz] в пункте [Частота выборки] меню настройки.
- Если ваш телевизор не оснащен системами и кодеками Dolby Digital и кодером MPEG, задайте значение [PCM] пунктам меню настройки [Dolby Digital] и [MPEG].

### ! Примечание

- Если формат аудиосигнала цифрового выхода не соответствует возможностям усилителя, то усилитель будет выдавать сильный искаженный звук, или звуковой сигнал не будет передаваться совсем.
- Для просмотра аудио формата диска через меню на ТВ экране следует нажать кнопку AUDIO.
- Данное изделие не осуществляет внутреннее (2-х канальное) декодирование звуковой дорожки DTS (цифровая система передачи). Чтобы воспроизводить звук в режиме многоканального пространственного звучания DTS, необходимо подключить данный прибор к DTS совместимому усилителю через один из цифровых аудио выходов изделия.

## Настройка

При первом включении изделия выберите язык. (дополнительно)

### Настройте параметры конфигурации

Параметры можно изменить в меню [Настройки].

1. Нажмите SETUP.
2. Используйте ▲/▼ для выбора пункта главного меню настройки, а для перехода в меню второго уровня нажимайте ►.
3. Используйте ▲/▼ для выбора пункта меню настройки второго уровня, а для перехода в меню третьего уровня нажимайте ►.
4. Используйте ▲/▼ для выбора требуемого параметра, а для подтверждения выбора нажмите ENTER (⊙).

### Меню [Язык]

#### Языковое меню

Выберите язык для отображения меню Настройки и экранного меню.

#### Аудио Диск/Титры На Диске/Меню диска

Выберите язык для отображения меню Звук на диске/Меню диска.

**[Оригинал]:** Означает оригинальный язык, на котором был записан диск.

**[Другие]:** Для выбора другого языка необходимо нажатием цифровых кнопок ввести соответствующие 4 цифры согласно списку кодов языков. После этого нужно подтвердить выбор нажатием клавиши ENTER (⊙). (См. стр. 19) В случае ошибочного ввода цифр нажмите клавишу CLEAR, чтобы удалить цифры, а затем введите правильную комбинацию кода.

**[Выкл]** (для субтитров диска): Выключение субтитров.

## Меню [Экран]

### Режимы ТВ

Выберите пропорцию экрана, исходя из формы экрана телевизора.

**[4:3]:** Выберите в случае, если подключен стандартный телевизор 4:3.

**[16:9]:** Выберите в случае, если подключен широкоэкранный телевизор 16:9.

### Режим дисплея

Если выбран формат 4:3, то необходимо определить, как на экране телевизора будут отображаться широкоэкранные программы и фильмы.

**[Конверт]:** Показывает широкоэкранное изображение с черными полосами сверху и внизу экрана.

**[Полноэкранный]:** Полностью заполняет экран формата 4:3, урезая при необходимости изображение.

### Progressive Scan (для подключения источника компонентного видеосигнала)

Проверьте способность вашего телевизора обрабатывать сигналы с прогрессивной разверткой. Если ваш телевизор обрабатывает такие сигналы, вы получите точную цветопередачу, установив для данного параметра значение [Вкл].

Если вы по ошибке задали параметру Progressive Scan значение [Вкл], устройство следует перезапустить. Сначала извлеките из устройства диск. Затем нажмите и в течение 5 секунд удерживайте нажатой кнопку STOP (Стоп). При этом восстановится стандартная настройка видеовыхода и изображение отобразится на экране телевизора.

## Меню [Аудио]

Установите параметры звука проигрывателя в соответствии с типом выходного сигнала используемого диска.

### Dolby Digital / DTS / MPEG

Выберите тип цифрового аудиосигнала, чтобы использовать разъем DIGITAL AUDIO OUT.

**[Двоичный поток]:** выберите этот параметр при подключении к усилителю с декодером Dolby Digital, DTS или MPEG через разъем DIGITAL AUDIO OUT.

**[PCM] (для Dolby Digital / MPEG):** выберите этот параметр при подключении к усилителю без декодера Dolby Digital, DTS или MPEG через разъем DIGITAL AUDIO OUT.

**[Вкл] (для DTS):** выберите этот параметр при подключении к усилителю без декодера DTS через разъем DIGITAL AUDIO OUT.

### Частота выборки (Частота)

Выберите частоту выборки сигнала аудио между [48 kHz] и [96 kHz].

### DRC (регулировка динамического диапазона)

Делает звук более чистым при низком уровне громкости (только для Dolby Digital). Чтобы установить данный эффект, выберите [Вкл.].

### Голос (только для DP430/DP432)

Установите [Вкл.] только когда проигрывается мультikanальный караоке-DVD. Каналы караоке на диске микшируются в обычный стереозвук.

## Меню [Блокировка]

Для использования Меню [БЛОК.] сначала необходимо создать пароль из четырех цифр в пункте [Код страны].

#### Если вы забыли свой пароль

Сначала извлеките диск из устройства. Войдите в меню настроек и затем введите 6-значное число "210499". Пароль удален.

### Рейтинг

Выберите уровень возрастного ограничения для просмотра. Чем ниже уровень, тем строже ограничение на просмотр. Для отключения

функции «Защита от детей» выберите [Разблок.] (Разблок.).

### Пароль

Установка или изменение пароля для блокировки.

### Код страны

Выберите стандартный код страны/региона из списка Кодов стран на странице 18.

## Меню [Другое]

### V.L.E (Расширение уровня черного)

Выбор уровня черного для воспроизводимых изображений, устанавливается исходя из предпочтительных настроек и возможностей монитора.

### Баллы

#### (только для DP431/DP437)

Накладывать или нет вокал на музыку при использовании многоканального DVD-диска с караоке.

### DivX(R) VOD

ФОРМАТ DIVX VIDEO: DivX® является цифровым форматом видео, разработанный DivX, LLC, дочерней компанией корпорации Rovi Corporation. Данное устройство является сертифицированным устройством DivX Certified®, способным воспроизводить видео в формате DivX. Подробную информацию и программные средства преобразования файлов в формат DivX вы найдете на сайте [divx.com](http://divx.com).

О ФУНКЦИИ DIVX-ВИДЕО ОДНОКРАТНОГО ПРОСМОТРА (VIDEO-ON-DEMAND): Данное устройство DivX Certified® должно быть зарегистрировано для воспроизведения содержимого DivX-фильмов, приобретенных для однократного просмотра (Video-on-Demand, VOD). Для получения регистрационного кода из меню настроек Вашего изделия перейдите в раздел DivX VOD. Для получения дополнительной информации о регистрации посетите сайт [vod.divx.com](http://vod.divx.com).

**[Зарегистрировать]:** Отображает регистрационный код вашего изделия.

**[Отмен. регистр.]:** Отменяет регистрацию вашего изделия и отображает код отмены регистрации.

# Общее воспроизведение

## Воспроизведение диска

DVD ACD

1. Нажмите OPEN/CLOSE (▲) и поместите диск в лоток для дисков.
2. Нажмите OPEN/CLOSE (▲), чтобы закрыть лоток для дисков.

Для большинства непerezаписываемых дисков DVD (DVD-ROM) воспроизведение запускается автоматически.

В случае аудио компакт-диска выберите дорожку с помощью ▲/▼/◀/▶ и нажмите PLAY (▶) или ENTER (⊙) для воспроизведения дорожки.

!

**Карaoke**

- Функция карaoke поддерживается только для дисков, совместимых с карaoke.
- Меню VOICE (Голос) и MELODY (Мелодия) могут быть недоступны для некоторых дисков карaoke.
- Если для DIGITAL AUDIO OUT установлено значение PCM, активируется микрофонный выход.
- Функция карaoke может не поддерживаться в зависимости от используемого диска.
- В зависимости от модели или марки телевизора звук карaoke с микрофона может поступать с задержкой, если устройство подключено напрямую к телевизору, поэтому при использовании карaoke с микрофоном, пожалуйста, подключайте устройство через усилитель.

## Экранное меню DVD MOVIE

Позволяет выводить и настраивать различную информацию и параметры содержимого.

1. Для вывода различной информации о воспроизведении во время воспроизведения нажмите DISPLAY.
2. Выберите вариант с помощью ▲/▼.
3. Для изменения выбранного значения параметра используйте ◀/▶ и кнопки цифр.
4. Нажмите DISPLAY для выхода из Экранного меню.

|  |                            |                                                                                                   |
|--|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 2/6                        | Номер текущего названия / общее количество названий.                                              |
|  | 01/33                      | Номер текущего раздела/ общее количество разделов                                                 |
|  | C 0:01:44<br>T 1:51:39     | Продолжительность воспроизведения<br>Выбранное общее время воспроизведения текущего сюжета/файла. |
|  | 1. ENG<br>DDD<br>3/2. 1 CH | Выбранный язык или аудио канал                                                                    |
|  | 1. KOR                     | Выбранные субтитры                                                                                |
|  | 1/1                        | Выбранный угол/общее количество углов                                                             |

## Воспроизведение файла

MOVIE MUSIC PHOTO

1. Нажмите OPEN/CLOSE (▲) и поместите диск в лоток для дисков или вставьте устройство USB.  
(USB: только для DP432/DP437)
2. Выберите файл с помощью ▲/▼/◀/▶ и нажмите PLAY (▶) или ENTER (⊙) для воспроизведения файла.

|            |                                               |
|------------|-----------------------------------------------|
| RETURN (↶) | Переключение между диском и устройством USB.  |
| TITLE      | Смена режима. (Музыка → Изображения → Фильмы) |

## Воспроизведение дисков карaoke (только для DP431/DP437)

1. Установите диск карaoke и подключите микрофон к гнезду MIC.
2. Выберите нужную песню и нажмите кнопку PLAY (▶) для воспроизведения файла.
3. Для отображения меню карaoke нажмите кнопку KARAOKE. Выберите параметр и нужный режим кнопками ▲▼ и ◀▶.  
[EFFECT/KEY/ECHO/MIC VOL/MELODY/VOICE]

## Общее использование

| Для этого                           | Выполните                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Воспроизведение                     | Нажмите PLAY (▶)                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Пауза                               | Нажмите PAUSE/STEP (II)                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Остановка                           | Нажмите STOP (■)                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Переход к следующему/предыдущему    | Нажмите ◀◀ или ▶▶ во время воспроизведения                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Ускоренный переход вперед или назад | Нажмите ◀◀ или ▶▶ во время воспроизведения.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Возобновление воспроизведения       | <p>Нажмите STOP (■) во время воспроизведения для сохранения метки остановки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите STOP (■) один раз: На экране выводится II■ (Возобновляемая остановка)</li> <li>Нажмите STOP (■) два раза: На экране выводится ■ (Полная остановка)</li> </ul> |
| Выбор системы                       | Необходимо выбрать соответствующую систему видео формата. Нужно вынуть, если есть, диск из изделия, нажать и удерживать свыше 5 секунд клавишу PAUSE/STEP (II), выбрав при этом требуемую систему (PAL, NTSC).                                                                                |
| Заставка экрана                     | Если изделие находится в режиме Остановки, то по истечении 5 минут выводится заставка экрана. Еще через пять минут работы заставки экрана изделие автоматически выключается.                                                                                                                  |
| Сохранение последнего эпизода       | После выключения данное устройство помнит последний эпизод и начнет с него после включения, если в нем снова вставлен последний просмотривавшийся диск, даже если он был ранее вынут. (только DVD/Аудио компакт-диски)                                                                        |

## Дополнительные функции воспроизведения

### Фильм DVD MOVIE

| Для этого                                               | Выполните                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вывод меню диска                                        | Нажмите DVD MENU. (Только DVD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Воспроизведение с повтором                              | <p>Во время воспроизведения нажмите REPEAT. Чтобы выбрать элемент для воспроизведения с повтором, повторно нажмите кнопку REPEAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>DVD: Эпизод/Глава/Выкл.</li> <li>ФИЛЬМ: Трек/Все/Выкл.</li> </ul>                                                                                             |
| Покадровое воспроизведение                              | Нажмите PAUSE/STEP (II) во время воспроизведения Видео и снова нажмите PAUSE/STEP (II) для Покадрового воспроизведения.                                                                                                                                                                                                                    |
| Повтор избранного участка                               | Нажмите A-B в начале части, которую требуется повторить, а затем в конце этой части. Для возврата в нормальный режим воспроизведения следует нажимать A-B до выбора пункта [Выкл.].                                                                                                                                                        |
| Установите требуемое время начала воспроизведения       | <p>Поиск начальной точки введенного временного кода. Нажмите DISPLAY и выберите значок «часы». Введите значение времени и нажмите ENTER (Ⓢ). Например, чтобы найти эпизод в момент 1 час, 10 минут и 20 секунд, нужно ввести "11020" и нажать ENTER (Ⓢ). При ошибочном вводе данных используйте клавишу CLEAR, а затем повторите ввод.</p> |
| Изменение кода языка субтитров (только для видеофайлов) | <p>Нажмите и удерживайте клавишу SUBTITLE в течение 3 секунд во время воспроизведения. Появится код языка. Чтобы выбрать другой код языка, необходимо нажимать ◀/▶ до вывода правильных субтитров, а затем нажать ENTER (Ⓢ)</p>                                                                                                            |

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Замедление скорости воспроизведения (только вперед)</b> | Во время паузы воспроизведения нажимайте несколько раз ►► для различной степени замедленного воспроизведения. Чтобы вернуться к нормальной скорости, нужно нажать клавишу PLAY (►).                                         |
| <b>Просмотр увеличенного видео</b>                         | <p>Выбор режима увеличения осуществляется многократным нажатием клавиши ZOOM во время воспроизведения или паузы.</p> <p>ZOOM: 100% → 200% → 300% → 400% → 100%</p> <p>▲/▼/◀/►: Перемещение по увеличенному изображению.</p> |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Отображение информации о файле (ID3 TAG)</b> | <p>При воспроизведении MP3 файла, содержащего данные, можно выводить на экран информацию повторным нажатием клавиши DISPLAY.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Для некоторых файлов MP3 информация на экран не выводится.</li></ul> |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Музыка** **ACD** **MUSIC**

| Для этого                                                        | Выполните                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Воспроизведение с повтором</b>                                | <p>Во время воспроизведения нажмите REPEAT. Чтобы выбрать элемент для воспроизведения с повтором, повторно нажмите кнопку REPEAT.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• TRACK / ALL / (Выключить ПОВТОР)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Создание или стирание собственной программы прослушивания</b> | <p>Нажмите PROGRAM для выбора файла, после чего на экране отобразится знак <b>E</b>.</p> <p>Используйте ▲/▼, и затем нажмите ENTER (⓪), чтобы добавить файл в список программы,</p> <p>По завершении добавления музыкальных файлов нажмите PROGRAM для завершения редактирования списка программы.</p> <p>Чтобы удалить музыкальный файл или несколько файлов из списка программы, необходимо выбрать требуемую дорожку, а затем нажать CLEAR в режиме редактирования программы.</p> <p>Чтобы удалить все музыкальные файлы из списка программы, нужно выбрать [Очистить Все], а затем нажать ENTER (⓪) в режиме редактирования программы.</p> |



## Устранение неисправностей

| Симптом                                       | Причина                                                                                 | Решение                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Нет питания.                                  | Отсоединен шнур питания.                                                                | Надежно вставьте шнур питания в сетевую розетку.                                                                                           |
| Питание включено, но изделие не работает.     | Не вставлен диск.                                                                       | Вставьте диск.                                                                                                                             |
| Не включается воспроизведение.                | Вставлен невоспроизводимый диск.                                                        | Вставьте воспроизводимый диск. (Проверьте тип диска и региональный код)                                                                    |
|                                               | Установлена блокировка «защита от детей».                                               | Измените уровень в опции «Защита от детей».                                                                                                |
| Пульт ДУ не работает соответствующим образом. | Пульт ДУ не направлен на сенсор сигнала изделия.                                        | Направьте пульт ДУ на сенсор сигнала изделия.                                                                                              |
|                                               | Пульт ДУ расположен слишком далеко от изделия.                                          | Используйте пульт ДУ на более близком расстоянии от изделия.                                                                               |
| Низкое качество изображения и искажение звука | Поверхность диска засорена и несет пятна отпечатков пальцев.                            | Протрите диск от центра к краям чистой тканью. Не используйте сильные растворители. (спирт, бензин, растворитель, промышленные очистители) |
| Отсутствует изображение                       | Телевизор не настроен на прием сигнала с изделия.                                       | Выберите соответствующий режим для видеовхода на телевизоре.                                                                               |
|                                               | Видео кабель не подключен соответствующим образом.                                      | Правильно подключите видео кабель.                                                                                                         |
| Отсутствует звук                              | Оборудование, подключенное через кабель аудио, не настроено на прием сигнала с изделия. | Выберите правильный режим аудио входа для усилителя.                                                                                       |
|                                               | Неправильно настроены опции аудио сигнала (AUDIO).                                      | Установите правильные аудио настройки (AUDIO).                                                                                             |

# Список кодов стран

Выберите код страны из данного списка.

| Страна         | Код | Страна         | Код | Страна            | Код | Страна       | Код |
|----------------|-----|----------------|-----|-------------------|-----|--------------|-----|
| Австралия      | AU  | Италия         | IT  | Пакистан          | PK  | Филиппины    | PH  |
| Австрия        | AT  | Камбоджа       | KH  | Панама            | PA  | Финляндия    | FI  |
| Антилы         | AN  | Канада         | CA  | Парагвай          | PY  | Франция      | FR  |
| Аргентина      | AR  | Кения          | KE  | Польша            | PL  | Хорватия     | HR  |
| Афганистан     | AF  | Китай          | CN  | Португалия        | PT  | Чешская      |     |
| Бельгия        | BE  | Колумбия       | CO  | Россия            | RU  | республика   | CZ  |
| Боливия        | BO  | Конго          | CG  | Румыния           | RO  | Чили         | CL  |
| Бразилия       | BR  | Коста-Рика     | CR  | Сальвадор         | SV  | Швейцария    | CH  |
| Бутан          | BT  | Кувейт         | KW  | Саудовская Аравия | SA  | Швеция       | SE  |
| Великобритания | GB  | Ливия          | LY  | Сенегал           | SN  | Шри-Ланка    | LK  |
| Венгрия        | HU  | Люксембург     | LU  | Сингапур          | SG  | Эквадор      | EC  |
| Вьетнам        | VN  | Малайзия       | MY  | Словацкая         |     | Эфиопия      | ET  |
| Германия       | DE  | Мальдивы       | MV  | Республика        | SK  | Южная Африка | ZA  |
| Гонконг        | HK  | Марокко        | MA  | Словения          | SI  | Южная Корея  | KR  |
| Гренландия     | GL  | Мексика        | MX  | США               | US  | Ямайка       | JM  |
| Греция         | GR  | Монако         | MC  | Тайвань           | TW  | Япония       | JP  |
| Дания          | DK  | Монголия       | MN  | Таиланд           | TH  |              |     |
| Египет         | EG  | Непал          | NP  | Турция            | TR  |              |     |
| Зимбабве       | ZW  | Нигерия        | NG  | Уганда            | UG  |              |     |
| Израиль        | IL  | Нидерланды     | NL  | Узбекистан        | UZ  |              |     |
| Индия          | IN  | Новая Зеландия | NZ  | Украина           | UA  |              |     |
| Индонезия      | ID  | Норвегия       | NO  | Уругвай           | UY  |              |     |
| Испания        | ES  | Оман           | OM  | Фиджи             | FJ  |              |     |

## Список кодов языков

Данный список следует использовать для ввода необходимого языка при начальных настройках следующих параметров: [Аудио диск], [Титры], [Меню диска].

| Язык            | Код  | Язык          | Код  | Язык            | Код  | Язык        | Код  |
|-----------------|------|---------------|------|-----------------|------|-------------|------|
| Азербайджанский | 6590 | Грузинский    | 7565 | Малагасийский   | 7771 | Суданский   | 8385 |
| Аймара          | 6588 | Гуараш        | 7178 | Малайский       | 7783 | Тагальский  | 8476 |
| Албанский       | 8381 | Гуджарати     | 7185 | Малайлам        | 7776 | Таджикский  | 8471 |
| Амхарский       | 6577 | Датский       | 6865 | Маори           | 7773 | Тайский     | 8472 |
| Английский      | 6978 | Еврейский     | 7387 | Маратхи         | 7782 | Тамильский  | 8465 |
| Арабский        | 6582 | Зулу          | 9085 | Молдавский      | 7779 | Тви         | 8487 |
| Армянский       | 7289 | Идиш          | 7473 | Монгольский     | 7778 | Телугу      | 8469 |
| Ассамский       | 6583 | Индонезийский | 7378 | Науру           | 7865 | Тонга       | 8479 |
| Афар            | 6565 | Интерлингва   | 7365 | Немецкий        | 6869 | Турецкий    | 8482 |
| Африканский     | 6570 | Йоруба        | 8979 | Непальский      | 7869 | Туркменский | 8475 |
| Баскский        | 6985 | Ирландский    | 7165 | Норвежский      | 7879 | Узбекский   | 8590 |
| Башкирский      | 6665 | Исландский    | 7383 | Ория            | 7982 | Украинский  | 8575 |
| Белорусский     | 6669 | Испанский     | 6983 | Пашто           | 8083 | Урду        | 8582 |
| Бенгальский,    |      | Итальянский   | 7384 | Пенджабский     | 8065 | Фарерский   | 7079 |
| Бангладеш       | 6678 | Казахский     | 7575 | Персидский      | 7065 | Фиджийский  | 7074 |
| Бирманский      | 7789 | Канада        | 7578 | Польский        | 8076 | Финский     | 7073 |
| Бихари          | 6672 | Кашмири       | 7583 | Португальский   | 8084 | Французский | 7082 |
| Болгарский      | 6671 | Кечуа         | 8185 | Ретороманский   | 8277 | Фризский    | 7089 |
| Бретонский      | 6682 | Киргизский    | 7589 | Румынский       | 8279 | Хауса       | 7265 |
| Бутанский       | 6890 | Китайский     | 9072 | Русский         | 8285 | Хинди       | 7273 |
| Валлийский      | 6789 | Корейский     | 7579 | Самоанский      | 8377 | Хорватский  | 7282 |
| Венгерский      | 7285 | Курдский      | 7585 | Санскрит        | 8365 | Чешский     | 6783 |
| Волапюк         | 8679 | Кхоса         | 8872 | Сербохорватский | 8372 | Шведский    | 8386 |
| Волоф           | 8779 | Лаосский      | 7679 | Сербский        | 8382 | Шона        | 8378 |
| Вьетнамский     | 8673 | Латвийский    | 7686 | Сингальский     | 8373 | Шотландский |      |
| Галисийский     | 7176 | Латинский     | 7665 | Синдхи          | 8368 | гаэльский   | 7168 |
| Голландский     | 7876 | Лингала       | 7678 | Словацкий       | 8375 | Эсперанто   | 6979 |
| Гренландский    | 7576 | Литовский     | 7684 | Словенский      | 8376 | Эстонский   | 6984 |
| Греческий       | 6976 | Македонский   | 7775 | Суахили         | 8387 | Японский    | 7465 |

Технические условия

|                              |                                                                                                                                |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Требования к питанию         | 200 - 240 В переменного тока, 50 / 60 Гц                                                                                       |
| Потребляемая мощность        | 9 Вт                                                                                                                           |
| Габариты (ШхВхГ)             | (360 x 39,5 x 206) мм                                                                                                          |
| Масса нетто (приблизительно) | 1,4 кг                                                                                                                         |
| Рабочая температура          | от 0 °C до 40 °C                                                                                                               |
| Рабочая влажность            | от 5 % до 90 %                                                                                                                 |
| Лазер                        | Полупроводниковый лазер                                                                                                        |
| Формат видеосигнала          | PAL / NTSC                                                                                                                     |
| Питание шины (USB)           | Пост.ток 5 В  200 мА (только для DP432/DP437) |
| VIDEO OUT                    | 1.0 В (п-п), 75 Ом, отрицат. синхронизация, разъем RCA x 1                                                                     |
| COMPONENT VIDEO OUT          | (Y) 1,0 В (п-п), 75 Ом, отрицат. синхронизация, разъем RCA x 1, (Pb)/(Pr) 0,7 В (п-п), 75 Ом, разъем RCA x 2                   |
| ANALOG AUDIO OUT             | 2.0 Vrms (1 кГц, 0 дБ), 600 Ом, разъем RCA (L, R) x 1                                                                          |
| DIGITAL OUTPUT (COAXIAL)     | 0.5 В (п-п), 75 Ом, разъем RCA x 1                                                                                             |

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Торговые марки и лицензии



Произведено по лицензии Dolby Laboratories. Название Dolby и символ с двойной буквой D являются торговыми марками Dolby Laboratories.



«Логотип DVD» является торговой маркой Лицензирующей Корпорации DVD-Формата/ Логотипа.



DivX®, DivX Certified® и связанные с ними логотипы являются товарными знаками Rovi Corporation или ее дочерних компаний и используются по лицензии.





